TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT ..... **i**
ABSTRAK ..... **ii**
ACKNOWLEDGEMENT ..... **iii**
TABLE OF CONTENTS ..... **v**
LIST OF TABLES ..... **vii**
LIST OF APPENDICES ..... **viii**
CHAPTER I INTRODUCTION **1**
1.1 Background of the Study 1
1.2 Problem of the Study 8
1.3 Objectives of the Study 8
1.4 Scope of the Study 9
1.5 Significances of the Study 9
CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE **10**
2.1 Definition of Translation 10
2.2 Translation and Culture 11
2.3 Translation Shifts 12
2.4 Cohesion 14
2.5 Coherence 21
2.6 Shifts of Cohesion and Coherence in Translation 24
2.7 Context on Translation 26
2.7.1 Linguistic Context 27
2.7.2 Paralinguistic Context 28
2.7.3 Social Cultural Context 29
2.7.4 Style Context 31
2.8 Relevant Studies 32
2.9 Conceptual Framework 41
CHAPTER III METHOD OF RESEARCH **44**
3.1 Research Method 44
3.2 Data and the Source of Data 44

3.3 Instrument of Data Collection 45
3.4 Technique of Data Collection 46
3.5 The Trustworthiness of the Study 46
1. Credibility 46
2. Transferability 47
3. Dependability 48
4. Conformability 48
3.6 Technique of Data Analysis 49
CHAPTER IV DATA DAND DATA ANALYSIS 52
4.1 Data 52
4.2 Data Analysis 52
1. Data Condensation 52
2. Data Display 55
4.3 Research Finding 68
4.4 Discussion 70
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTIONS 75
5.1 Conclusions 75
5.2 Suggestions 76
REFERENCES 78
APPENDIX 81

THE Character Building UNIVERSITY